

„PARTIZIPATION FÖRDERN – GEMEINSAM GESTALTEN“.
-Konzerte, Ausstellungen, Feste, Vorträge, Filme-

Gleichberechtigtes Zusammenleben von unterschiedlichen Kulturen braucht das Engagement von vielen, auch das von Ihnen. Dazu bietet die *Interkulturelle Woche* einen geeigneten Rahmen. Sie wird in diesem Jahr unter dem Motto "**GRENZEN ÜBERWINDEN MACHT STARK!**" von dem AK-Interkulturelle Zusammenarbeit in Lübeck (Migrantenorganisationen, Gewerkschaften, staatlichen Stellen und freien Initiativen) durchgeführt.

Sie können sich mit einem Tag der offenen Tür, einem kulturellen Beitrag, einem Gottesdienst, einer politischen Diskussionsveranstaltung, oder mit einer anderen Initiative beteiligen. Vielleicht unterstützen Sie damit den gemeinsamen Einsatz für ein friedliches Zusammenleben in unserer Gesellschaft, fördern damit den Abbau von Vorurteilen und Diskriminierungen und setzen ein Zeichen gegen Antisemitismus und Rechtsextremismus.

Hier ist einen Programm-Flyer mit einer Auswahl besonders interessanter Veranstaltungen.

Wir wollen die Vielfalt der Kulturen erhalten, wir wollen von den anderen Kulturen lernen, wir wollen das Verständnis der Kulturen untereinander und besonders das zur deutschen fördern. Aber es gibt leider in diesem Land auch immer noch Kreise, die unter Integration verstehen: die Aufgabe der eigenen Identität und die Aufgabe der eigenen Kultur, möglichst auch noch die Aufgabe der eigenen Sprache.

Die Menschen in der Interkulturellen Begegnungsstätte im Haus der Kulturen wollen aber genau das Gegenteil und das soll auch im Verlauf der diesjährigen Interkulturellen Wochen wieder zum Ausdruck kommen. **Unser** Traum wäre ein Europa, besser noch eine Welt, in der jeder seine eigene Sprache spricht und alle anderen verstehen ihn. In dem also keiner seine Sprache, seine Identität oder seine Kultur aufgeben muss, um von anderen akzeptiert zu werden. Eine Welt, in der jede Kultur von der anderen lernt und das Gelernte zum Nutzen der eigenen Kultur weiterentwickelt.

Team des „Haus‘ der Kulturen“
AK Interkulturelle Zusammenarbeit in Lübeck

Ausstellungen & Sonstige Aktivitäten

KUNSTAUSSTELLUNGEN

Finissage: 18.09.2010 um 19.00h

Bilder der Malerin Natalie Johnson: Gezeigt werden unterschiedliche Zeichen- und Maltechniken zu den Themen Afrika und Fußball 28.08.2010 - 30.09.2010 Ausstellung unter dem Motto „Von Afrika über Istanbul nach Deutschland“.

Fotografien, Collagen, Papierkunst und Zeichnungen der Künstlergruppe **ESPERANZA**

Ort: im **Haus der Kulturen, Parade 12**

„**Augenblicke**“

Photographien von **Ursula Ohling**

Ausstellung

07.08.2010 – 30.09.2010 (Verlängert) &

Zeichnungen, Grafiken, Collagen, Papierkunst, von der Künstlergruppe ESPERANZA bis 30.09.2010

Ort: im **Kulturladen-Buntekuh**, (EKZ) Korvettenstr. 75

Öffnungszeiten : Montag bis Freitag : 12.00 bis 17.00 Uhr & nach Ankündigung.
vom 03. September bis 29. Oktober 2010

Wasser Internationale Kunstausstellung

Malerei, Grafik, Fotografie, Installation, Skulptur, Video

Ort: im **Innovationszentrum**, Breite Str. 6-8, Lübeck

Öffnungszeiten: Mo. – Do. 09 – 16 Uhr, Fr. 09 – 14.30 Uhr

INTERKULTURELLE FILME

OFFEN FÜR VIELFALT!

im Rahmen der 21. Interkulturellen Wochen Lübeck

Kommunales Kino Lübeck – Programm, September 2010

Mengstraße 35, 23552 Lübeck Tel.: 0451 / 122 1287 / Fax: 0451 / 122 5745

e-mail: info@kinokoki.de / www.kinokoki.de

Beginn (wenn nicht anders angegeben) jeweils 20 Uhr, **Eintritt 5 € / ermäßigt 4 €**
Änderungen vorbehalten!



17. bis 26. September 2010
die bundesweite Woche des
bürgerschaftlichen
Engagements.



*miteinander
zusammenleben gestalten*



*akzeptiere die unterschiede
entdecke die gemeinsamkeiten*

*(Nähere Informationen zu den Veranstaltungen in der Auslage im Haus
der Kulturen, Parade 12, 23552 Lübeck, oder bei den VeranstalterInnen)*

Änderungen vorbehalten

21. Interkulturelle Wochen in Lübeck

Begegnung der Kulturen - Kultur verbindet

10. September - 03. Oktober 2010

Filme, Ausstellungen, Konzerte, Lesungen und Feste



21. Interkulturelle Wochen in Lübeck

10. September bis 03. Oktober 2010

Filme, Ausstellungen, Konzerte, Lesungen und Feste
GRENZEN ÜBERWINDEN MACHT STARK!



Kulturstadt LÜBECK

*"Auch eine Reise von tausend Meilen muss man mit einem Schritt beginnen."
(Chinesisches Sprichwort)*

Beteiligt am gesamten Programm:

IKB - Haus der Kulturen Lübeck, PDSKG Lubeka 95, Stadtteilzentrum Burgtor, VHS-HL- Forum für Weiterbildung, Deutsch-Indische Gesellschaft HL, Infozentrum Eine Welt im Akzent-Haus, TARA Internationales Mädchen- und Frauenprojekt, Literatur-Club Arion, AWO Landesverband, Freundschaftsverein für Solidarität und Völkerverständigung, Arabischer Frauenkultur Kreis, Alternative / treibsAND, Kommunales Kino Lübeck, Türkische Gemeinde in Lübeck, Ev.-Luth. Kirchenkreis Lübeck-Lauenburg und Nordelbische Klimakampagne, Klingende Bibliothek, Ev. Interkulturelle Kindertagesstätte „Astrid Lindgren“, Hand und Hand für Palistina, Evangelisches Frauenwerk -Interkulturelle Frauenarbeit, Laveratrinacria, Ver-di Mig. Ausschuß, Afrikanische Gemeinschaft zu Lübeck, Jugendinitiative „Grenzenlos“, terre des hommes AG Lübeck, Gemeindediakonie Lübeck gGmbH – Migrationsfachdienst, Lübecker AIDS-Hilfe, Bauspielplatz Buntekuh, Kultur-Laden Buntekuh, Gesundheitsamt HL, UK S-H, Campus Lübeck, Naturfreunde

Koordination und Info:

IKB Haus der Kulturen

Parade 12 (Domkirchhof), 23552 Lübeck

Tel.: (0451) 75532, Fax.: (0451) 73345

Freitag, 01. Oktober 2010, 15:00 – 18:00 Uhr

Interkulturelles und Singcafé

Gemeinsames Singen und Hören internationaler Lieder mit einem internationalen Buffet

Ort: Ausverushaus, Mercatorweg 1 – 3, 23554 Lübeck

Samstag, 02. Oktober 2010, 10:00 – 13:15 Uhr,

Was man eigentlich hätte tun müssen!

Workshop rund um das Thema Zivilcourage

Kurzkurs für junge Leute bis ca. 20 Jahre

Ort: VHS, Huxstr. 118-120

Samstag, 02. Oktober 2010, um 18:00 Uhr

Literaturabend – Gesang, Dichtung

Ort: im Haus der Kulturen

Sonntag, 03. Oktober 2010, Uhr Palästina Solidaritätstag

Flohmarkt **ab 11:00 Uhr**

„Hand in Hand für Palästina“ Kulturnachmittag **ab 15:00 Uhr**

Mittwoch, 06. Oktober 2010 von 16.00 – 18.00 Uhr

Speckstein ein fantastisches Material!

Lernen Sie Speckstein kennen, seine Bearbeitungsmöglichkeiten, seine Schönheit, seine Kreativitäten! Woher kommt der Stein – wo wird er noch abgebaut?

Ort: Kulturladen Buntekuh, (EKZ) Korvettenstr. 75



Programm – Übersicht

Veranstaltungen

10.09.2010 Fr. 19.00h Auftaktveranstaltung der 21. Interkulturellen Wochen
Eröffnung und Empfang im Rathaus, Audienzsaal, Breite Str. 62

11.09.2010 Sa. 10.00h Frühstück zum Kennenlernen

Ort: im Kulturladen Buntekuh (EKZ), Korvettenstr. 75

Samstag, 11. September 2010, 11:00 Uhr

10-jähriges Bestehen der Kindertagesstätte „Astrid Lindgren“

Unter dem Motto „eine Reise um die Welt“ findet in den Räumen und auf dem Außengelände der KiTa ein buntes Jubiläumsfest statt.

Ort: Evangelische Interkulturelle Kindertagesstätte „Astrid Lindgren“, Eldeweg 8

11.09.2010 Sa. ab 11.00h Flohmarkt im **Kulturladen Buntekuh** (EKZ),
Malaktion, Ausstellung, Tanz, Info und mehr

11.09.2010 Sa. 18.00h Einladung zum islamischen Fest Id-El-Fitr 2010

Ort: im Haus der Kulturen

Samstag, 11. September 2010, 16:00 – 18:00 Uhr,

Besuch eines Specksteinproduzenten aus Kenia

Ort: Weltladen, Huxstr. 83 – 85

12.09.2010, , KOSTENLOSE STADTFÜHRUNG -Gänge & Höfe, in den
Sprachen: deutsch, türkisch, russisch Anmeldung: 0170 – 80 18 009

Lübeck lädt zum Tag des offenen Denkmals

„Kultur in Bewegung – Reisen, Handel und Verkehr“

14.09.2010 Di. 19.00h Plattdüütsch Abend

mit Horst Ohling und Volker Schauer

Ort: im Haus der Kulturen

16.09.2010 Do. 18.00h Kulturkreis Orient

Ort: im Haus der Kulturen

16.9. Do., um 18 h Abschluss-Fest zum Dolmetsch-Kurs

Ort: Kulturladen Buntekuh, (EKZ) Korvettenstr. 75

Freitag, 17. September 2010, 19:00 Uhr

Klingende Bibliothek / Liebe und Abschied, Natur und Trost

Lesung aus dem Roman „Wahnsinnsiebe“ von Lea Singer

Gedichte vertont von Robert Schumann, Gustav Mahler, Arnold

Schönberg und Alban Berg **Ort:** in der Mengstr. 40

Samstag, 18. September 2010, 11:00 – 16:00 Uhr

Verkostung „Kaffee und Schokolade“ und **12:00 / 15:00 Uhr**

„Fair-Laufen“ (konsumkritischer Stadtrundgang)

Ort: Weltladen, Hübstr. 83 – 85, Info und Anmeldung unter 0451 – 2963181

Samstag, 18. September 2010, ab 14:00 Uhr

Herbstfest zum Weltkindertag

mit vielen Spielen und Aktionen für Kinder, Kaffee und Kuchen, Brause und Grillwurst, Bier und Live-Musik

Ort: Bauspielplatz Buntekuh, Seitenstr. 12

18.09.2010 Sa. ab 18.00h BACK IN THE DAYS / HIPHOP JAM

Ort: Stadtteilzentrum Burgtor, Gr. Burgstr.

18. September 2010, 19:00 Uhr Klassische indische Sitar Musik mit Preetam Banerjee – Sitar, Srikanta Mukherjee – Vocal, Debashish Bhattacharjee –Tabla, Conny Rave – Tanpura

Klubabend, Deutsch-Indische Gesellschaft

Ort: im Marienwerkhaus, Schüsselbuden 13

18.09.2010 Sa. 19.00h Afrikanisches Fest, Ausstellungen und Tanz, Workshops und Musik, Modenschau und afrikanischer Markt.

Ort: im Haus der Kulturen

**20. September, am Montag, von 11-18h Infostand vor dem Rathaus
Aktion „Schutzschirm für Kinder“ am Weltkindertag**

22. September 2010, Mittwoch, 15:30 Uhr

Atmung – Haltung – Harmonie

für Mädchen und Frauen

Ort: Haus „Akzent“, Hübstr. 83 – 85 (Hinterhaus, Zugang über Tor 79)

24.09.2010 Fr. um 16.00h

Auftaktveranstaltung des AWO-Partizipations-Projekts

Ort: in der Großen Börse (Rathaus)

**24.09.2010 Fr., um 19.00h Konzert im Audienzsaal(Rathaus)
zum Thema Solidarität und Völkerverständigung**

Ort: im Audienzsaal(Rathaus)Breite Str.

26.09.2010 So. 19.00h Lesung und Musik zum Thema HIV/Aids in Afrika
Lübecker Künstler Steffen Kubach und Meike Grund

Ort: im Haus der Kulturen

Sonntag, 26.09.2010 ab 15:00 Uhr Erntedankfest

Lubeka95 in Zusammenarbeit mit dem Haus der Kulturen

Ort: im Haus der Kulturen

26.09.2010 So. 15.00h

Griechischer Kulturstammtisch trifft Türkische Gemeinde Lübeck

Ort: im Haus der Kulturen

29.09.2010, Mi. 15:00 Uhr Kulturen im Dialog / Ehrenamtler-Treffen

Ort: Kulturladen Buntekuh (EKZ), Korvettenstr. 75

29. September um 17h Interkulturelle JuLeiCa- Schulungen (NEU)

Ort : Kulturladen Buntekuh (EKZ), Korvettenstr. 75

Mittwoch, 29. September 2010, 19:30 Uhr,

Regenwald „zwischen Bewahrung und Zerstörung“

Konzert-Collage von Grupo Sal

Ort: St. Johannes Kirche Kücknitz

30.09. Do., 15.00h Internationaler Frauen Kultur-Kreis

Ort : im Kulturladen Buntekuh (EKZ), Korvettenstr. 75

30.09.2010 Do. 17.00h Dialog in Deutsch / Vorstellung des Projektes

„Ehrenamt im Haus der Kulturen“ **Menschen treffen und Deutsch sprechen – jede Woche, kostenlos, kleine Gruppen-**

Ort: im Haus der Kulturen

30.09.2010 Do. 16.00h Kulturen im Dialog – Ehrenamtlichentreffen –
Runder Tisch der Lotsen **Ort :** im **Haus der Kulturen**

Dolmetsch- (Sprachmittler)- Schulungen (NEU)

Ort: im Kulturladen-Buntekuh (EKZ) Korvettenstr. 75

Beginn: **Do. 30.9. um 18.00 Uhr**

Freitag, 01. Oktober 2010, 09:00 – 12:30 Uhr

Einführungsreihe Migration und Gesundheit

„Verstehen und verstanden werden“

1. Modul: Grundlagen zum Thema Migration

2. Modul: Chancen und Risiken von Migration auf die Gesundheit

3. Modul: Praktischer Teil, interkulturelles Training

Zielgruppe: Ärzte und Ärztinnen, Pflegekräfte und Dolmetscher

Ort: Seminarraum Kinderklinik, UK S-H, Campus Lübeck

Fr., 01.10.2010, um 21:00

Theatre du Pain "Urlaub vom Trauma"

Ort: In treibsAND, Willy-Brandt-Allee 9